

114 年全國語文競賽臺中市初賽臺灣客語朗讀

國小學生組 朗讀篇目 南四縣腔

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. 一場有意義个活動 林惠美 | 5. 香 菇 徐姿華 |
| 2. 外阿公个紅棗細寶貝 劉純汝 | 6. 拗桂竹筍 郭亭好 |
| 3. 雜貨店个人情味 許倩雯 | 7. 放紙鷓仔 湯文豪 |
| 4. 偌曉搵手吔 廖惠貞 | 8. 遊寮溫泉鄉 徐姿華 |

編號 1 號

【一場有意義个活動】林惠美原作

學校附近有安養中心，有一擺，佢等同學校參詳想安排老人家來學校「行」寮，學校盡決截¹个應下來；為著這擺个活動，學校參詳兩個班級主導、進行大部分个活動工作，學校先生認為佢个班級盡倚恃得得，故所就同事先訪問、煮食、招待个活動分佢等負責。

訪問單裡背有七個問題，係愛了解阿公、阿婆好食麼个？想愛麼个？學校按算參考這資訊設計活動个過程同準備个東西。先生無希望佢等拿等單仔做紀錄，故所喊大家先同問題記起來，先來安排「同愛送入安養中心」个行程；飼核點心，佢輕輕仔同阿婆搥背囊，緊搥緊同佢打嘴鼓，佢問：「阿婆，你盡想愛麼个？」佢頭磬磬仔應：「佢想歸屋下。」一陣酸酸个味緒湧²上佢个心頭，目汁忍等毋敢跌出來，行出大門，佢順等佢个面頰卵緊流等出……。

阿公、阿婆來吔唷！一組同學搥佢等遶校園，每個所在有

「細細解說員」同佢等做紹介，趕這時節，佢等共快同在校田摘歸來个菜擇擇啊、洗淨來；先生吩咐切菜个同學愛切幼幼仔，過硬个莖無愛；大家擇菜个擇菜、切菜个切菜、起火个起火，分工合作，兩下半就同阿公阿婆个點心準備好吔！佢等同老人家搥在安排好个位仔，緊飼老人家食點心，緊聽社服人員同佢等講个話，先生感覺著氣氛無麼个著³，就行去頭前……。

「大哥、大姊，還記得佢無？想佢無？」先生笑容滿面个問，阿公、阿婆黏時面就開陽起來，還應：「有哦！有哦！」先生同佢等譚哆、講嗟，過後，先生話鋒一轉，面相變正經个同佢等講：「其實，你等个細人仔乜蓋有孝，顧慮屋下無人好看顧你，驚你橫倒、愁你無陣，又愛賺來食，無奈何正會送你等來安養院；大家有緣分共下就愛珍惜，答應老妹，從今晡日開始，每日快樂个過日仔好無？」有人緊領頭；有人大聲个應好；有人流等目汁領頭。看著阿婆流目汁，佢个心肝又痛起來吔。

參與活動過後，深深了解著老人家心肚个寂寞，佢想：今嘎佢定著愛好好仔照顧阿公、阿婆，有孝佢等，毋會過應嘴應鼻吔！

¹ 決截：音 giad` jied`；果斷、毫不猶豫。

² 湧：音 iung`；水由下往上冒出。

³ 無麼个著：音 mo` ma` ge cog；不大對勁。

編號 2 號

【外阿公个紅棗細寶貝】劉純汝原作

記得厝略略仔知人我以來，每年在翕熱个暑假，阿姆總係會帶厝歸外阿公屋下，因為外阿公歇在苗栗公館客家莊，種咁一大片紅棗樹，七、八月緊工時節，屋下大細會總動員歸來搵手。

收成趕事个每朝晨，天甫甫仔光，阿公、阿婆、阿舅同姑婆總係帽仔、手袖仔、長褲、水靴仔……全身包好勢，攞等大大細細个塑膠桶仔、布袋這兜，出發去園仔項摘紅棗咁！見擺，厝總係宕睡跔毋著，就單淨屋下搵手擇紅棗个份。十歲該年，分厝印象盡深，打早還無五點就輕輕仔跋跣床，恬恬仔著好衫褲，在廳下等阿公佢等。

阿婆看著厝著一下驚：「啊哦，你這個細孺仔，日頭都還在該睡目，坐在這仔做麼个呢？」

「分厝跔好無？」

阿婆續等講：「徑手徑腳¹就會，棗仔樹全笏了了²，係分佢刺著，會喊阿姆哀唷！大人無閒泊杈，就無人會搭你！」

顛倒最惜厝个阿公，嗟嗟仔講：「毋怕，分阿瑄³跔，佢乜盡久無去紅棗園咁，共下來看阿公个紅棗細寶貝哦！」

「新娘上轎——頭一擺」分厝跔著咁！一入到園仔項，厝像飛出鳥籠个鳥仔，暢啊無結煞，緊行緊摘、緊食緊行！哇！一掛掛啾紅大粒、精神飽滿；咦！厝聽著樹頂絡食个細鳥仔啾啾滾⁴呢，鬧熱煎煎叫無停，唱出一條條好聽个歌仔；噯⁵！細樹桄背仰會屏等恁生趣个虐毛蟲呢？在該蠕蠕動像跳舞樣仔；該！還有盡多毋識看過个細蟲仔，一哪仔趁來趁去搞搢目屏窟。「你等愛細義啊，毋好分棗仔笏刺著咁！」看啊全無矚目个厝，好心同佢等提醒，噯毋記得係來搵手个唷！

識得過「紅棗王」个阿公，紅棗係厥細寶貝，一路里來，花盡多心思照顧像滿子个佢等，阿公長透講：「人勤地獻寶，人懶地生草。用心照步來做，就會打出品質登真个紅棗仔唷！」兩年前，阿公身體無鬆爽，早都無法度去園仔項做事，現下个紅棗乜過歉收咁，細寶貝可能係日思夜想阿公，噯毋記得愛好好成長咁！

厝想同阿公个紅棗細寶貝深深感謝！你等串出阿公个歡喜農場，你等連起歸屋个幸福味緒，你等還分厝有暢樂个童年回憶。厝等共下來保庇阿公大寶貝，愛平平安安、康康健健哦！

¹ 徑手徑腳：音 gang su` gang giog`；礙手礙腳。

² 全笏了了：音 qion` ned` liau` liau`；刺很多。

³ 阿瑄：音 a` xien`；人名。

⁴ 啾啾滾：音 jiu jiu gun`；狀聲詞，形容鳥鳴聲。

⁵ 噯：音 ho`；語尾助詞，義同「喔」、「啊」。

編號 3 號

【雜貨店个人情味】許倩雯原作

頭屋莊係一個矮山仔地形，路無三里平，屋仔大部分匯集在山坑係無就河壩脣。老田寮溪同後龍溪雙合水¹該跡三角地，就係莊肚最鬧熱个所在。

街市裡背有米店、豬肉擔、五金行等等，歸排店仔都係樹仔做个兩棧式店亭屋²。街市頭係一間掛等菸酒牌个雜貨店。細細間个雜貨店，無百貨公司恁派頭，也無便利商店恁打眼个看板³。毋過，這間雜貨店賣个毋單淨係貨品，還合乜一種醺醺个人情味。

店頂个東西對地泥跔等壁，圍到天棚，對花露水到金香紙燭、搭仔鞋到笠嫲，麼个都有。梯排下擺等一隻隻个麻布袋，裡背係砂糖、麵粉、太白粉等等各樣食材，零星賣。人客愛幾多就秤幾多，毋使買啊歸大包，歸屋放到記毋得。五月節，人客買乜竹殼，細義个頭家娘就會問：「屋下有粽環⁴無？」驚你買無齊，還愛走加一轉。

百樣商品無貼價數，全部靠頭家个記才。人客揀擇好，頭家就拘算盤算事，零頭有時節還會自動同你扣核。愛辦貨嘎手拙拙仔，毋使愁，做得賒數，等你領月給正還，還無算利息，比現下个信用卡還過利便。

在這東西尖到滿滿撈撈个店仔裡背，也有旅客休息區。頭家在掌櫃桌前留乜兩坪大个空地，放乜長凳板，分人客轉擺。頭家講：「盡多人客歇在山頂，行盡遠个山路上街買賣，定著愛有凳仔分人坐寮、打嘴鼓。」

有兜婦人家背等⁵嬰兒仔，毋方便拿忒多東西，抑係老人家買東西攞毋得歸。頭家就會同佢買个雜貨，放在紙箱仔裡背，等下晝過閒，正用與多拜送到厝屋下。緊工時節無閒出門，一通電話朗⁶過來，頭家會同你訂个東西一項一項寫下來，款好勢，再送過去，這係盡早个外送服務。

跔等時代變化，便利商店、量販店滿街都係，會去雜貨店買東西个人客緊來緊少，雜貨店恬恬仔末核⁷，人情味也定定仔淡核乜！

¹ 雙合水：音 sung' gab` sui`；兩條溪流匯合成一條溪流。

² 店亭屋：音 diam tin` vug`；有騎樓的房子。

³ 看板：音 kam' bang`；招牌，語源自日語「看板（かんばん）」。

⁴ 粽環：音 zung kuan；綁粽子的棉繩。

⁵ 背等：音 bi den`；背著。

⁶ 朗：音 long；電話鈴響。

⁷ 末核：音 mad hed`；沒落。

編號 4 號

【 佢曉搵手吔 】廖惠貞原作

佢在屋下最大，阿姆講：「最大个愛有好樣。」故所佢輒常帶等老妹共下學習同搵手，阿婆講：「有緣正共家門，一屋下人愛共心。」故所佢蓋聽話。

佢生到壁山恁高，毋過佢今年正十空歲定定，還係細人仔。屋下个大人儕有四個人，阿公、阿婆、阿爸同阿姆。佢看大人儕歸日愛上班賺錢，日日做到兩頭烏，還辛苦哪！細人仔當然愛多學做兜事情過好哪！

從細佢就好在灶下看阿姆煮食，佢對一年生開始，就會搵手。阿姆煮菜佢煮湯，兩個人歡喜鼻香，七手八腳菜就上桌，阿爸講佢恁乖，老妹同佢拍手，佢緊學就緊快樂！佢乜盡好珍等阿婆去市場。市場係鬧熱又生趣个所在，做得認識盡多東西，尤其係青菜，像苦瓜同番瓜愛掛皮煮，菜瓜同瓠仔愛刨皮，芹菜愛食莖，番薯葉、芥蘭菜葉仔同莖就做得食，笏瓜¹洗淨就食得，蔥仔蒜仔仰仔分，這兜全係在買菜該下學著个。

每日除吔微毛末節像：抹地泥、撿拏、收衫褲這兜个事頭，

佢還會學煮飯。有一擺，阿姆出門，阿婆盡愁慮，佢講：「阿婆！毋使愁，當晝佢來煮。」米洗好，放入電煲仔煮，堵好有一鑊爌肉²，佢放啊瓦斯爐用炆火暖燒，佢接等煎春包，炒一盤薤菜，還煮一鑊包粟湯，阿姆教過佢煮湯愛細義，毋好燒著³！佢還放大葉芫荽散香，兩下半就喊老妹撿碗筷，喊阿公、阿婆食飯！阿公、阿婆說佢：「佢戇孫女大吔唷！恁壁！」佢感覺著蓋風神！

佢去到學校也會搵手，因為佢係「細先生」。看先生歸日無閒泊杈，愛改一堆个簿仔，故所佢會同先生搵手，當晝頭就無轉擺。拿等紅色个筆，目珠擘金金檢查同學个簿仔，毋著个就用紅筆箍起來，再過請同學改正來，又順續教一下毋會个人，恁仔个工作佢毋會癢，感覺有同同學搵手。

有一句話講「多學多得」，正經哦！佢學著盡多，感謝大人儕分佢機會又信任佢，佢會繼續學習，佢會煮飯吔唷！

¹ 笏瓜：音 ned` gua`；小黃瓜。

² 爌肉：音 kong ngiug`；紅燒肉。

³ 燒著：音 lug do`；燙到。

編號 5 號

【香菇】徐姿華原作

盡惜佢个細阿姨年初結婚，姨丈屋下在種香菇，有蓋大片个香菇寮。阿姨邀佢等去寮，順續去菇寮剪香菇，佢講親身剪个菇特別好食。一路里來就好食香菇个佢，分阿姨恁呢出步數，越致想愛去，總係緊嚟阿姆，愛佢帶佢等去體驗剪香菇。

阿姆就安排一擺中部探親旅行，俾晝邊佢等就到細阿姨屋下咁。親家且姆盡熱情，又泡茶又切水果招待佢等。當晝係盡特別个香菇大餐，各樣菜式个菇料理，有萋萋个香菇炒肉絲、洋菇炒荷蘭豆、木米炒黃梨、焗去金黃香酥个金針菇、用幾下種菇煮个牽粉¹湯，清甜个香菇雞、鹹香个三杯杏鮑菇，還有鹹豬肉、蒸魚同炒青菜，十分修菜²。

食飽晝，大人在屋肚坐寮、打嘴鼓，佢等細徑仔就在禾埕項走相逐，跳上跌落、搞去汗流脈絡；阿姨捧出涼沁沁个梅仔湯分佢等止渴，該冰冰甜甜還合酸丟酸丟个梅仔湯一落嘴，哇！實在還爽快哪！

姨丈拿幾個篩仔同剪刀分佢等，講愛帶佢等去剪香菇。香菇寮無幾遠，行路五分鐘就到咁。佢等細人好絕絕仔春等入，想愛搶第一，姨丈共快喝佢等，愛先聽佢教仰仔剪菇，正毋會浪核毋曾好收个香菇。

一行入種香菇个所在，兩片脣同大人差毋多高个鐵架仔，排滿滿張有機樹屑个塑膠盅，盅嘴仔綻出盡多細細金黃色个珊瑚菇，另外一析係種咖啡色个茶樹菇，過矮个架仔項係歸片个杏鮑菇，還有一區係擺在地泥項个太空包，種个係秀珍菇同金針菇；俾山該向个壁項，憑等歸大排種香菇个樹截，姨丈講用樹截種出來个香菇香氣足，做得賣過好價，毋過過壞照顧。

恁大片个香菇寮，看起來盡淨俐相，間十過分鐘就會噴一到水霧，採光足、通風好，忒寒、忒熱也做下有控制。原旦親家公用傳統方法來種菇，姨丈將現代科技運用在香菇寮項，事頭變輕鬆、收成加過好，實在無簡單。

佢等照姨丈个交代，細心細意剪菇，無幾久每個篩仔聚概張滿各種个菇仔咁。愛歸屋該下，姨丈還送分佢等有菇菌个太空包，愛分佢等帶歸去練習照顧。佢講朝脣暗晡愛同佢噴水，一兩禮拜就有菇仔好收咁，這禮物實在還生趣也分人蓋期待呢！

¹ 牽粉：音 kian' fun'；勾芡。

² 修菜：音 cam coi；菜餚非常豐盛。

編號 6 號

【拗桂竹筍】郭亭好原作

奈日朝脣食飽朝，阿滿姨个電話就來也，講厥桂竹園个竹筍會上梗¹也，喊講去同佢搵手拗筍。阿爸電話放啊核就共快同阿姆去換衫褲，佢看著佢等在該著水靴筒、戴帽仔、戴手落仔乜想愛跣，自家去換好鞋、拿茶罐仔企在阿爸个車仔脣等，阿姆看著就講：「你莫跣去叔叔事事²啦，竹園項全蚊仔了了³，你係愛去餵蚊仔係無？」佢嘴扁扁毋肯走，緊嚟愛跣，最尾佢等無法度也正帶佢共下去。

竹園恁嶇又少人踏到，歸路仔生滿滿滑溜溜个溜苔，阿姆正吩咐佢愛過細義兜仔，佢隨就橫去四腳惹天，阿姆講：「正經係無講無恁死，實在還無結煞！」阿爸看佢歸路仔企毋正，就同佢牽等共下行，真無簡單，正擲等佢這個攞屎棍⁴蹶上竹園。

竹園項阿滿姨同姨丈早都在該拗竹筍也！看著佢等盡煞手，腳一蹕手一拗，黏時就裝好歸布袋桂竹筍。阿爸教佢講：「這竹

園恁嶇⁵，拗竹筍該下一隻手愛扳等竹仔企好勢，一隻手拗，係有過細枝个用腳蹕就使得。」人講：「相佛容易刻佛難」，佢學大人用腳蹕，毋係不時滑漂無就搥去鞋底核。一擺用手拗，佢出大力擢⁶，腳無企好嘎歸個人輾一路去，橫啊崁下，搥啊歸身全全泥；該載崁無幾高，人無仰仔，略略仔攸啊烏青。阿爸緊拂頭講：「你還無扭著拗竹筍个訣，佢看你就搵手同竹筍裝入布袋好也！」就恁仔佢等無閒也歸半日，佢个面乜分蚊仔叨啊全全胙也，臨尾愛歸該下，阿滿姨同姨丈緊承蒙佢等，講打幫有佢等搵手，係無佢等怕愛無閒歸日仔到斷烏正有好歸，又還分佢等兩大布袋个竹筍帶歸屋下去料理。

歸到屋下，阿姆還無同衫褲換好，跣等兜張矮凳頭坐在屋簷下剝筍殼，佢講現拗現焯个竹筍盡好食。看佢盡溜掠，同桂竹筍尾頓幾下，過將頓過个筍尾扭等仔擢下去，一下就剝好一枝竹筍也！焯竹筍愛到火正好食，該下晝阿姆乜焯竹筍焯核幾下點鐘久呢！食夜該下，飯桌項就有幾下項阿姆用桂竹筍煮出來、噴香个好料理：桂竹筍燜爌肉、桂竹筍尾燜排骨湯、桂竹筍炒三層腩⁷，項項都恁好食；因為有去搵拗竹筍，佢試著這擺个竹筍係佢食過最甜、最好食个，連分蚊仔叨、橫啊崁下个艱苦都毋記得也。

¹ 上梗：音 song' guang'；植物莖部開始成熟或老化。

² 叔叔事事：音 ca ca sii sii；形容礙手礙腳。

³ 了了：音 liau' liau'；都是、都如何。

⁴ 攞屎棍：音 lug' sii' gun；形容礙手礙腳、惹麻煩的人。

⁵ 恁嶇：音 an' den'；很陡峭。

⁶ 擢：音 dui'；抓住物品用力拉扯。

⁷ 三層腩：音 sam' cen' jiang'；五花肉。

編號 7 號

【放紙鷂仔】湯文豪原作

你看該天頂有盡多飛上飛下个紙鷂仔，該紙鷂仔同單純个天頂，點妝啊像一張靚靚个畫，同天頂變做像人生个競技場。

每年十月中邊仔，會吹東北季風，該就係佢等所講个「九降風」，該你等知「九降風」做得做麼个無？該風做得晒米粉、吹米粉。該風毋會蓋大，吹起來會分人感覺著，盡涼爽！這種秋高氣爽个天時，乜蓋適合放紙鷂仔。

就像苗栗市公所，每年就會在後龍溪脣口个模型飛機場，舉辦放紙鷂仔个活動，市公所就會特別邀請，別個國家同臺灣放紙鷂个協會，大家邀好來共下放紙鷂仔。佢等會放兜古古怪怪个紙鷂仔，在天頂表演分大家看，像係大魷魚仔、蜈蚣蟲、會出煙个蒸汽車頭擲等緊拂尾个車尾。還過，會在天頂搖來搖去，走相逐、打環車¹、種觔斗²个紙鷂仔，盡像燕仔在天頂樣仔，你逐佢，佢逐你，感覺盡生趣。佢等互相展現出自家團隊所研究出來个紙鷂仔，看麼人个紙鷂仔在天頂過會飛。

市公所會邀請社區對唱歌仔、跳舞有興趣个鄉親，來舞臺項展工夫，乜會邀請歌星來唱歌仔；還過有摸彩、有獎徵答送紙鷂仔、大家共下食客家美食「四炆四炒」个活動，目的就係愛錫過多个人來現場放紙鷂仔，愛同會場炒啊過鬧熱兜仔。

其實，不管哪時節，係講有起風，就做得放紙鷂仔。還記得佢讀小學个時節，阿爸帶佢去河壩脣个草坪項放紙鷂仔，阿爸同線綳啊紙鷂仔項，佢同紙鷂仔拿高高，佢就牽等線盡命拈³向前走，該紙鷂仔就順等風飛起來乜！阿爸講：「手愛緊擲緊放線，該紙鷂仔就會順等風，緊飛緊高。」佢講：「天頂就盡像人生競技場，愛用該色目靚靚个紙鷂仔，來打扮演出，盡量發揮飛个本等，分天頂變到盡靚个畫。」阿爸所講个人生道理，分佢感受盡深，佢毋會添放核。

總講一句，人生就像放紙鷂仔共樣，有起有落，佢做得在天頂自由自在个飛，起落之間總愛控制好來。總講，線罉砸罉大條，還過愛牽來穩，一擢⁴一放，同佢控制好，測著要領⁵，就毋會墜下來；係無牽好抑係斷線就會跌落深坑，跋毋起來。故所，佢等定著愛掌扼⁶好人生个道路，愛知各人頭頂一片天，愛煞猛打拚，恁仔正會有過好个成就同發展。

³ 盡命拈：音 qin miang gu`；比喻很努力的樣子。

⁴ 擢：音 dui`；拉。

⁵ 測著要領：音 zed` do` ieu liang` / zed` do` ieu liang`；抓到要領。

⁶ 掌扼：音 zong` ag`；把握。

¹ 打環車：音 da` fan` ca`；側滾翻。

² 種觔斗：音 zung kin deu`；翻跟斗。

編號 8 號

【遊寮溫泉鄉】徐姿華原作

寮日，阿爸帶佢等去谷關遶寮，車行在東西橫貫公路項，窗仔外背藍天白雲、青山綠水間等各色農舍，分人心情開朗，精神鬆爽。

阿爸安排先去八仙山森林遊樂區跋山，這跡个天蓋清、空氣也蓋好，比平地過涼爽，驚寒个八仙山主峰還圍等一圈蓬白个濛沙頸圍呢！停車場脣，有幾下頭慢開个水紅色山櫻花同正暴出嫩青幼芽个松樹，還有幾頭開去榮榮榮个雪白李花，蜂仔、揚蝶仔也在花間迂上迂下，襯等背後深深淺淺个青色樹林。

春天同八仙山變做畫布，靚啊無法度形容；毋驚人个畫眉、山雀同五色鳥在樹桎頂跳上跳下，這片啁啁、該片噦噦，像在比賽唱歌，實在還錫人啦！佢等跔等步道慢慢跋上去，行在浸青个竹林裡背，風一吹，竹葉斯晰晰嗖嗖¹，像爭等講歡迎佢等來寮。日頭花對竹葉縫箭出來，篩出一絲一絲、一點一點金黃色个光線，掖啊歸地泥，蓋像仙境樣仔。

跋山流啊一身汗，佢等就去飯店浸溫泉。谷關个溫泉係碳酸

泉，略略白色有一息硫磺味，係中臺灣最老个溫泉，早都有百過年个歷史，日本明治天皇還同這溫泉賜名「明治溫泉」呢！阿姆想去浸露天溫泉，佢講室外有風過涼，浸溫泉過鬆爽。露天溫泉每窟溫度聚概無共樣，使得擇自家適合个溫度來浸，阿爸阿姆同洗過冷水个面帕仔摺好放在頭那頂，講恁仔正毋會熱啊頭那清苦，佢等目眨眨浸溫泉、打嘴鼓，盡享受个樣式。

佢同老妹無時間，這窟浸一下、該窟浸一下，一下燒、一下冷，試著盡生趣；恁多窟溫泉裡背，最好搞个係有一窟淺淺个溫泉，裡背有盡多紅羅花色个溫泉魚，佢等腳一伸入去，魚仔就汨兼來，相爭背佢等腳盤同腳趾罅个腳皮。這兜魚仔吮上吮下，害佢等个腳又癢又畏，大家噓到吃吃滾²，毋得結煞。

浸好溫泉，老妹噓講大家圓身浸啊紅紅，蓋像煮熟个蝦公；佢感覺著大家坐在溫泉窟裡背，燒氣緊沖，蓋像在煮火鍋；阿姆講浸好溫泉皮膚變過幼、過滑；阿爸測著歸身鬆爽、精神加盡好。啊！浸溫泉帶分佢等無共样个趣味呢！佢等散步去電廠招待所買枝仔冰食，浸溫泉浸啊熱熱，坐在樹下吹等涼涼个風，咬一口冰冰甜甜个枝仔冰，實在還幸福哪！

¹ 晰晰嗖嗖：音 xi xi so so；竹葉被風吹拂擺動的聲音。

² 吃吃滾：音 kied kied gun`；狀聲詞，指笑聲。